

ཕྱི་ལོ་ལ་བའདབས་སོ་སྒྲུ་མ་རིན་པོ་ཆེ། །ལང་བས་འབོད་དོ་དྲིན་ཆེན་ཆོས་ཀྱི་རྗེ།

SOL WA DEB SO LA MA RIN PO CHE DUNG WA'I BOD DO DIN CHEN CHHO KYI JE

Precious Guru, I supplicate you. Kind lord of the dharma, I cry to you with longing, devotion.

རྒྱལ་མེད་བདག་ལ་རེ་ས་སྲིད་ལས་མེད། །ཐུགས་ཡིད་དབྱེར་མེད་འདྲེས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས།

KAL MED DAK LA RE SA KYEL LEY MED TUK YID YER MED DE WAR JIN GYI LOB

I am an unworthy person who relies on no one but you. Grant your blessings so that

my mind mixes inseparably with yours wisdoms. །འཇམ་མགོན་ཀོང་སྐལ་རིན་པོ་ཆེའི་གསུང་བྱིན་རྫོབས་ཅན་ནོ།

ཕྱི་ །སྒྲུ་མ་རིན་པོ་ཆེ་བ་ལྟེན་ལོན་ཏུ་བསྐྱེད་པ་ཕན་བདེའི་སྐྱུར་ལམ་བཞུགས་སོ།།

PRÁTICA DIÁRIA DO BUDA DA MEDICINA by Jamyang Khyentse Wangpo

ན་མོ་གུ་རུ་སྒྲེལ་རྩེ་རུ་ཇ་ཡ། །འདིར་སྒྲུ་མ་རིན་པོ་ཆེ་བ་ལྟེན་ལོན་པའི་ཚུལ་གྱིས་ཉམས་སུ་ལེན་པར་འདོད་པས།

Qualquer pessoa que deseje meditar no Buda da Medicina para pacificar doenças, influências nocivas, más ações e obscurecimentos, deve praticar o seguinte. REFÚGIO E BODHICITTA

སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི།  
Sangye chö dang tsok kyi chok nam la Changchub bardu dak ni kyab su chi

No Buda, no Dharma e na suprema Sangha Eu tomo refúgio até que a iluminação seja realizada.

བདག་གིས་སྐྱིན་སོགས་བྱིས་པའི་བསོད་ནམས་གྱིས། །འགྲོ་ལ་ཕན་སྤྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།  
Dak gi jinsok gyipé sönam kyi Dro la pen chir sangye drubpar shok

Através do mérito de dar e das outras perfeições Que eu alcance o estado de buda para o bem de todos os seres. །ཞེས་སྐྱབས་སེམས་ཅི་རུས་དང་། །སྐྱོས་ན་ཚད་མེད་བཞི་བསྐྱོས།

Refugie-se e gere bodhicitta quantas vezes for possível. Em seguida, medite nos quatro incomensuráveis, se desejar. VISUALIZAÇÃO

སྤོང་པའི་ངང་ལས་སྐྱད་ཅིག་གིས། །རང་གི་སྐྱི་བོར་པད་ཟླའི་སྤོང་།  
Tongpé ngang lé kechik gi Rang gi chiwor pé dé teng

Do vazio, em um instante aparece Acima da minha cabeça, em um disco de lótus e lua,

༄། །ལྷ་མ་སྐོན་པའི་རྒྱལ་པོ་མཐིང་། །ཕྱག་གཡམས་མཚོག་སྐྱིན་ཨ་རུ་ར།

Lama menpé gyalpo ting Chak yé chok jin aru ra

Guru Bhai?ajya, rei da cura, de cor azul profundo, Com a mão direita no gesto de suprema doação e segurando uma fruta arura,

།གཡོན་པས་མཉམ་བཞག་ལྗང་ཟེད་ནི། །བདུད་ཅི་སྐྱོན་གྱིས་གང་བ་བསྐྱམས།

Yönpé nyamzhak lhungzé ni Dütsi men gyi kangwa nam

E a esquerda no gesto de equilíbrio E embalando uma tigela de esmolos cheia de néctar.

མཚན་དཔའི་གཟེ་བྱིན་འོད་དུ་འབར། །ཚོས་གོས་གསུམ་གསོལ་སྐྱིལ་ཀུང་བཞུགས།

Tsenpé zijin ö du bar Chögö sum kyil trung zhuk

Ele é radiante e resplandecente com as marcas e sinais. Vestido com as três vestes do Dharma e sentado de pernas cruzadas,

།སྐྱབས་ཀུན་འདུས་པའི་ངོ་བོར་གྱུར། །བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་  
རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་སྐྱོན་གྱི་སྐྱེ་བེ་རྒྱུ་འོད་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མཚོད་དོ་སྐྱབས་སུ་མཚོའོ།

Kyab kündüpé ngowor gyur Chomdendé dezhin shekpa drachompa yangdakpar

dzokpé sangye men gyi la bedurya ö kyi gyalpo la chaktsal lo Chö do kyab su chi o

Ele é a essência e a personificação de todas as fontes de refúgio. Bhagav?n, Tath?gata, Arhat, Buda completo e perfeito, Buda da Medicina, Luz Radiante do Rei Lápis-Lazúli, a ti eu me curvo! A vós pr esto homenagem! Em você eu me refugio!

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་གྱི་ནད་གདོན་སྐྱིག་སྐྱིབ་ཐམས་ཅད་བྱང་ཞིང་དག་པ་དང་སྐྱུར་དུ་མཛོན་  
པར་འཚང་རྒྱ་བར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཏུ་གསོལ།

Dak dang semchen tamché kyi nedön di drib tamché jang zhing dakpa dang nyurdu ngönpar dzokpar tsanggyawar jingyi lab tu sol

Conceda suas bênçãos, eu oro, para que eu e todos os seres sencientes possamos purificar todas as nossas doenças, influências nocivas, delitos e obscurecimentos, e rapidamente alcançar o despertar completo.

།ཞེས་ལམ་གསུམ་བརྒྱ། །དེ་ནས་གཟུངས་རིང་ཐུང་གང་རུང་ཅི་རིགས་པར་བརྒྱ།

